

## SECTION - A

### Detailed Account Of The Manuscripts.

Four mss. were available to me; one from the Gujarati Department, M.S.Uni. of Baroda, Baroda and three from the Bhandarkar Oriental Research Institute, Poona. Baroda manuscript (B) is taken as an exemplar as the vulgate text for the sake of convenience and availability, and P<sub>1</sub>P<sub>2</sub> are collated with it. P starts from canto XII, and hence it is ignored at this stage, as I am editing the text upto canto XI only. Whenever there is confusion in reading of B, P<sub>1</sub>P<sub>2</sub>, the reading of P<sub>2</sub> is preferred because it seems to be authentic.

B = Baroda M.S.

1. Owner:- Gujarati Dept. Library.  
Faculty of Arts, M.S. University of Baroda, Baroda.
2. Accession No:- 26177 (old 126)
3. Dated or undated:- 14th - 15th cent. (as indicated on the cover-page)
4. Material:- Old unglazed country paper.
5. Folios:- 286 as per record (actually 285).
6. Size:- 26 cm x 10½ cm.
7. Lines:- 11, 12 and sometimes 15.
8. Letters:- 43, 44, 48 (due to change of scribe)
9. Script and style:- Devnāgarī, prsthamaṭrā.

10. Condition:- Fairly old, Folios 49, 59, 279-285 (42-51 of the MS). are damaged.

11. Lacunae:- In complete. Missing after XXII - 115. Occasionally the text, the introductory remarks to some cantos and the entire 13th canto are missing. Sometimes another commentary which differs from the one in P<sub>1</sub><sup>6</sup>P<sub>2</sub> is copied. On folio 48a, 6th line, (on XXII-90) there is a remark:  
"अतो परं विद्यमानं टीका लिखितम्"

12. Remarks:- Folios numbered, but not serially. From XII. 97 till the end of <sup>the</sup> canto, the verses are numbered wrongly.

For additions:- ० and <sup>V</sup> signs with figure indicating number of the line are given.

For corrections:- (i) The letter is dropped with the vertical stroke above, as e.g. अ<sup>V</sup>सि सि - सि (lecto) m, g. sec. m) which is to be read as असिम्.

(ii) numerals 1 & 2 are put on letters to indicate transposition, as e.g. अ<sup>१</sup>सि<sup>२</sup>सि<sup>१</sup> i.e. it is to be read as असि<sup>२</sup>सि<sup>१</sup>. Generally the प्रतीक of the verse is given; at some places, (II.23, 28 - 32; IV 3-65), however, full text of the stanza is given and then commented. The first half and the latter half, of the verses are some-where interchanged (III, 87, IV, 51, XI, 84 etc. etc.). There are many cases (I, 79-86, III, 94-96, V-1-77, 77, 79-133 etc.etc.), where another com, is supplied due to non-availability of the original one. The commentary on many verses such as (I.24, VI 95, 113; VII - 1-2, IX. 83, ~~IX~~ XII.40, 110 - 113 etc.etc.) is found missing.

In some verses e.g. (I.91, 92; II.86, IV.79, X. 108 etc. etc.), the commentary is dropped haplographically. The copyist has at times misread the prsthamātrā while copying from the his exemplar.

iii...

Thus:-

- (1) जिज्ञासाल is read as जिज्ञासाल and emended as जिज्ञासात् (I.73).
- (2) जाल is read as जाल and copied as जालस्थि (I.108).
- (3) नम्रा is read as नम्रा and copied as नम्रा (II.34).
- (4) लोभालोभात् is read as लोभालोभात् and copied as लोभालोभात् (VIII.11).
- (5) नाम is read as नाम and copied as न जे (XI.128).  
etc.

The names of the <sup>and</sup> अलङ्कार in B. do not agree with those given in P<sub>1</sub>P<sub>2</sub>. They may have been supplied from some another comp. possibly vidyādhari.

13. Scribal Peculiarities:- It is written in two diff. hands.  
Scribe's name is not given,

The scribe writes ॐ for ॐ, ल for ल, and स for श.  
To indicate repetition, he inserts fig.2 after the word. e.g. नास २ = नास नास (VIII.37). जित २ = जित जित (XI.48.).

14. Beginning:- It begins with ॐ नमो राजेशाय. The beginning of the XXII<sup>nd</sup> canto is ॐ नमः सा (शा) रदाय ॥

15. End:- अल्पज्ञेति । शशाङ्क पङ्केत ह्यसौ धर्मद्वयमनसोऽस्ति  
निरोधो नैवम् । (XX.115) !

P. = Poona MS.

1. Owner:- Bhandarkar Oriental Research Institute, Poona.
2. Accession No:- 415 (new 30)
3. Dated or  
undated:- V<sub>1</sub> Sanjivāt 1442 (1386 A.D.)

4. Material:- Old Unglazed paper.
5. Folios:- 115.
6. Size:- 26½ cm x 11½ cm.
7. Lines:- 12.
8. Letters:- 35.
9. Script and style of hand-writing:- Devanāgarī; Prāsthāmātrā.
10. Condition:- Quite old.
11. Lacunae:- Incomplete. —
- 12:- Remark:- The leaves of the MS are arranged haphazardly and are numbered wrongly.
- It is copied on Thursday, Thirteenth day of dark fortnight of Mārgaśīrṣa, V. Sāṃvat 1442 (1386 A.D). for the study of Malik Mufarriha at Vejalpura. There is a sup. mg. remark on the last folio, b- सुपिथ ४ अईनपु (२).  
इमनमानईत (१).
13. Scribal Peculiarities:- Scribe's name is not found. Instead of giving name, the scribe mentions, his occupation as (सिलार(ह) सरफ # = शिलारहसरफ ) which means weapon-dealer.<sup>1.</sup>

---

1. Vide 'After the death of Dāmgani, the next Governor of Gujarat, appointed by Sultan Firaz was Malik Mufarrah Sultani who is also known under the titles of farhat-ul-Mulk and Rastikhān. He ruled the province for the prolonged period of fifteen years from 1377 to 1391'. M.S. Commissariat: History of Gujarāt; chap.V, P.46.

I thank Prof. R.N.Mehta, (Head, Dept. of Archaeology, Faculty of Arts, M.S.Uni. of Baroda, Baroda) for drawing my attention to above information.

...V...

14. Beginning:- Begins with XII. 38.

15. End:- इति शशङ्कसंकीर्तनो नाम द्वाविंशति[त]मः सर्गः  
समाप्तः ॥ ६॥ श्रीः ॥ ७॥ श्रीः ॥ शिवस्तु लेखकपाठ[वि]यते ॥  
स्वस्ति संवत् १४४२ वर्षे मार्गशिरवादि त्रयोदश्यां तिथौ  
गुरुदिनेऽष्टौ वयजलपुरे (वेजलपुरे?) मल्लिक श्री-  
गुफारेहपालपत्तौ शिवार (ह?) सरफधापारे नैपथ्य  
महाकाव्येय चाण्डू महाकवि विरचितो लिखितः।  
२५०० अक्षर ॥ श्रीः ॥ ७॥

लक्ष्मीं लक्ष्मीपतिर्वा गितरतु सजलं शंकरं शं करेलु  
जडां जडांकजन्ता सद्युप्रपाकृतिफलां दीप्तिगण दीप्तिमादयाम्।  
कामः कामानभीष्टाभिमतजननी आरती आरतीं सदा-  
विद्यां विद्याधिनाथो गुणिगणराधनां श्रीगणेशाय नमः ॥ १५

P<sub>1</sub> = Poona M.S.

1. Owner:- Bhandarkar Oriental Research Institute,  
Poona.
2. Accession No:- Vol. XIII. pt. I, No. 389 (New-28).
3. Dated or  
undated:- V. Samvat 1473 (1417 A.D.).
4. Material:- Old thick unglazed paper.
5. Folios:- 305.

6. Size:- 27½ cm x 11½ cm; 24½ cm x 9½ cm. (This Ms is made up of two different sets, as indicated by <sup>the</sup> different size and hand-writings of two sets.) -

7. Lines:- 10 ~~or~~ or 12.

8. Letters:- 38 to 50 each.

9. Script and style of hand writing:- Devanāgarī Prsthāmātrā.

10. Condition:- Quite old, Most of the folios are having small holes.

This MS consists of two different sets. One having bigger size of folios (X-157). The other one smaller size (Canto XI <sup>2</sup> XII). The folios of canto 13 to 15 and 16, 17 were taken by somebody, who did not return the same as per sec, m. remark on folio 220<sup>b</sup>. The comm. on XVIII onwards follows original lot.

→ Sup. mg. उत्तरसर्गत्रयं १३।१४।१५ केनचित् नीतम्  
प्रनष्टं दत्तम् १५।१९.  
The com. on XVIII onwards follows <sup>the</sup> original lot.

11. Lacunae:- Nil.

12. Remark:- Numbered serially and systematically at the beginning of the stanza instead of at the end as per general practice.

For addition -  $\begin{smallmatrix} V \\ \wedge \end{smallmatrix}$  sign.

For omission - <sup>1</sup> vertical line above the letter.

The manuscript adds discussions on various subjects like grammar, Jyotiṣa and Alankāraśāstra. The references from the leṭicons like Amarakośa etc., Upaniṣads, Nirukta, Kāmaśāstra etc. are copied in toto. The discussions on different Alankāras in different stanzas seem to be borre-

borrowed from another source possibly Śāhityavidyādhārī. The metres are given without definition. Many verses are added at the end of the comp.

Chronologically, this MS is older than P<sub>2</sub> and so, it is called P<sub>1</sub>.

It gives the date of the composition of the Naisadha<sup>1</sup>-  
Līpikā as Vikram<sup>a</sup> samvat 1353 (1297 AD) on Saturday of  
bright fortnight in the month of Bhādrapada.

13. Scribal Peculiarities:- Joshi Narapati <sup>are</sup> audīya Brahmin  
copied <sup>at</sup> for the study <sup>of</sup> Mahannārāyaṇa and others <sup>the</sup> sons  
of the minister Bhābhala, of nāgara caste. On folio 1A,  
it is written in Gujarati: <sup>complete</sup> <sup>Here ends the com. of</sup> <sup>of</sup> <sup>on</sup> Naisadha; it belongs to  
Bhara Krāpāramāṇ.

14. Beginning:- ॐ नमो विनायकाय ॥  
वाग्देवस्य षडुत्तरां धियमादधातु  
धातुः सुतो भगवती स्ववपुर्मयूखैः ।  
शेषादि कुन्दशरदिन्दुमलामशले -  
जीयूषहारहरहासमहः सजलेः (अः) ॥

15. End:- सं. १८७३ वर्षे चौपरायासितवन्त्रम्यां सूर्यजाद्वि  
नागरहातीयमन्त्रिभाभललनयमहन्नारायणप्रभृतीना -  
मध्ययनार्थम् आदी-यशोतीय-मौलिबिनरजलिना  
लिखिते इयं नैषधदीप्तिना ॥ ५॥ श्रीः ॥ ५०३ ॥

→ contd →

-viii-

This MS appears to be a <sup>?</sup> mischcodex and hence is not much reliable.

P<sub>2</sub> = Poona MS.

1. Owner:- Bhandarkar Oriental Research Institute, Poona.
2. Accession No:- Vol. XIII. Pt. I. No. 388 (new-18)
3. Dated or undated:- V. Samvat 1679 (1623 <sup>A.D.</sup> AD)
4. Material:- Old glazed paper.
5. Folios:- 140.
6. Size:- 25½ cm x 10½ cm.
7. Lines:- (1) (4) 6 - 7 lines. (2) (3) 17 - 19 lines  
Text in the middle 8-10 lines.
8. Letters:- (1) (4) 50 letters each line.  
(2) (3) 19 letters each line.
9. Script and style of hand-writing:- Devanāgarī; Prasthamātrā Pañcapāthī,  
with the design of square with the apex upward. Beginning and end of the verses and the cantos are marked with red.
10. Condition:- Old. complete. Neat attractive and perfect.
11. Lacunae:- Nil.
12. Remarks:- Numbered. Usual signs for additions and corrections.

On the first and the last folio, the owner's name is written as *जयसिंगरावजी कान्हाजीरावजी*. In the colophon



of canto XXII the information is given that it is written by

----- न , on Thursday, Fālguna Pūrṇimā of V. Saṁvat

1679 ( नन्द-पुत्रे-रस-विद्यु-मित्रे → = 1623 A.D)

It is surprising that at the end of canto XI on folio 71b lecto, another colophon given subsequent date, <sup>Sunday</sup> bright half of Śrāvaṇa, V- Saṁvat 1680 (1624 A.D). No. of additions,, are very few.

The concluding stanza by CP is given fully at the end of 1st canto and afterwards only ab are given as श्रीमान्नामिजो तदर्थं . The names of the सर्ज are also ~~are~~ given in all the cantos. On I. 145, the full discussion of Naiṣadha being a महाकाव्य is introduced with the definition quoted from कोश्यादर्श of दण्डी.

13. Scribal Peculiarities:- Scribe's name is tried to rub out. The scribe writes स्म for स्तु; र् for स् etc. and रेफ is generally dropped.

14. Beginning:- ऐ नमः॥ श्रीसर्वज्ञाय नमः॥

15. End:- आदेशं पुस्तके (के) दृष्ट्वा (ए) तादृशं लिखितं यथा।  
 यद्वै शुद्धमशुद्धं वा सम दोषो न दीयताम्॥  
 अत्र नृपति (६४) कटिगीका (६५) शाब्दद्वन्द्वरक्षेणुखः।  
 कट्टैज लिखितं (त्रयं) अन्तेन उत्तिष्ठत्येतत्॥  
 तैलाद्रक्षेज्जलाद्रक्षेद् रक्षे मे शिथिले बन्धनारु  
 परहस्तेषु तां रक्षोदेवं वदति कौशली॥  
 श्रीरत्नम्॥ कल्याणमस्तु॥ ग्रन्था १३५०० संख्या-  
 कृतितः। सूत्रतस्तु ४५००, उक्तयमीत्यने अष्टादश-  
 सहस्राणि १८०००॥

-X-

-:Other Manuscripts:-

Oriental Institute, Baroda has two manuscripts: Sr.No. 365, 366; Acc.No. 358, 354; folios 11 and 9 and on cantos II & V respectively. इति नाट्यकीर्तिकायाम् etc. is written but on scrutinizing it is found that they do not represent नाट्यकीर्तिका .

Another MS entitled Naisadhadīpikā Sr.No. 404, Acc.No.120, folios 27 - 350 of V.Samvat 1712 (1656<sup>A.</sup> AD) constitutes the text of the नाट्यकीर्तिका & not नाट्यकी .

The script of the above three MSS is नाट्यकी .

.....X.....

Pedigree of MSS.

Due to paucity of manuscript material, it is difficult to present pedigree of the mss. However a tentative pedigree can be shown as under:-

